

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

S250 MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



- DE** Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
-
- EN** Always observe all safety notes (included separately in delivery).
-
- FR** Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
-
- IT** È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
-
- NL** Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
-
- ES** Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
-
- PT** Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
-
- HU** Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
-
- PL** Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
-
- SE** Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
-
- FI** Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät erillisenä osana toimituslaajuuteen).
-



DK Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).

NO Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.

LV Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).

LT Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).

EE Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).

CZ Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).

SK Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).

SI Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).

HR Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).

GR Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωριστά στο παραδιδόμενο υλικό).

RU Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).

CN 务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	19
FR	Mode d'emploi	33
IT	Istruzioni per l'uso	47
NL	Gebruiksaanwijzing	61
ES	Instrucciones de uso	75
PT	Instruções de utilização	59
HU	Használati útmutató	103
PL	Instrukcja obsługi	117
SE	Bruksanvisning	131
FI	Käyttöohje	145
DK	Brugsanvisning	159

NO	Bruksanvisning	173
LV	Lietošanas instrukcija	187
LT	Naudojimo instrukcijos	201
EE	Kasutusjuhend	215
CZ	Návod k použití	229
SK	Návod na používanie	243
SI	Navodila za uporabo	257
HR	Upute za uporabu	271
GR	Οδηγίες χρήσης	285
RU	Руководство по эксплуатации	299
CN	使用说明书	313

NÁVOD K OBSLUZE

OBSAH

Úvod	125
Zdravý vzduch je základní potřebou	125
Dostupnost příslušenství	125
Rozsah dodávky	125
Přehled a názvy dílů	126
Technické údaje	127
Tlačítka a symboly	128
Uvedení do provozu	129
Ovládání	131
Regulace vlhkosti vzduchu	131
Regulace výkonu	131
Čištění	132
Bezpečnostní pokyny	132
Čištění krytu	132
Výměna vápenné vložky	132
Funkce čištění	133
Pracovní postup	133
Spuštění čištění	133

Příslušenství	134
Dostupnost příslušenství	134
Intervaly čištění	135
Doporučené intervaly čištění	135
Nádobka na vonné látky	136
0 nádobce na vonné látky	136

ÚVOD

ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNÍ POTŘEBOU

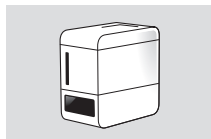
Na nedostatek vzduchu reagujeme stejně citlivě jako na špatný vzduch. Přesto mnoho lidí věnuje kvalitě vzduchu malou pozornost. To má vliv na zdraví a kvalitu života. O to víc nás těší, že zařízením BONECO zajišťujete sobě a svému okolí základní potřebu zdravého vzduchu v místnosti.

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

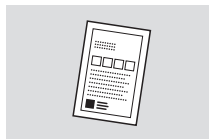
Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese www.shop.boneco.com nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air“.

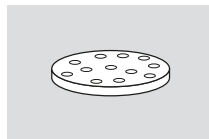
ROZSAH DODÁVKY



BONECO S250



A7417 CalcOff



A451 vložka proti usazování
vodního kamene

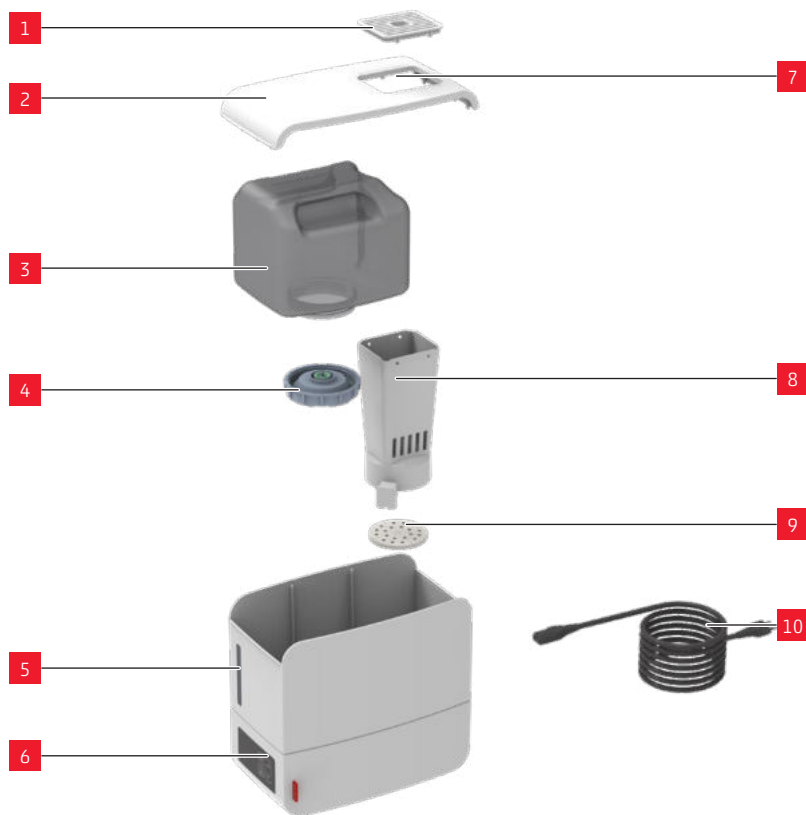


Stručný návod



Bezpečnostní pokyny

CZ PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



LEGENDA

1	Kryt parního potrubí s nádobkou na vonné látky
2	Kryt zařízení
3	Nádrž na vodu
4	Víko nádrže na vodu
5	Ukazatel vodní hladiny
6	Ovládací panel
7	Výstup páry
8	Parní potrubí
9	A451 vložka proti usazování vodního kamene
10	Síťový kabel

TECHNICKÉ ÚDAJE

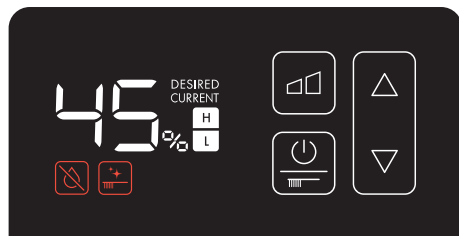
TECHNICKÉ ÚDAJE*

Síťové napětí	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Příkon	145 W / 285 W**
Zvlhčovací výkon až	300 g/h**
Vhodný pro velikosti místností do	50 m ² / 125 m ³
Kapacita	3 l
Rozměry	172 x 316 x 281 mm
Hlučnost za chodu	< 42 dB (A)
Hmotnost prázdného zařízení cca	2,8 kg

* Změny vyhrazeny

** při 230 V ~ 50 Hz

TLAČÍTKA A SYMBOLY



Přehled všech údajů zobrazovaných na displeji

Ovládací prvky

 Zap/vyp, spuštění čistící funkce

 Regulace výstupu páry

 Nastavení požadované vlhkosti vzduchu

Symboly a údaje

45% Vlhkost vzduchu

CURRENT Displej ukazuje nastavenou vlhkost vzduchu

DESIRED Display zeigt eingestellte Luftfeuchtigkeit

H L Výstup páry vysoký (H) nebo nízký (L)

 Upozornění: Doplňte vodu

 Upozornění: Je potřeba provést čištění

UVEDENÍ DO PROVOZU

Důležité pokyny



Pro nalévání vody vždy použijte nádrž.



Nikdy nenalévejte vodu přímo do zařízení nebo do parního potrubí!

- Tón signalizuje, že do zařízení je přiváděn proud.
- Mějte prosím na paměti, že zařízení má v prvních minutách při uvádění do chodu zvýšenou provozní hlučnost.
- Zařízení je po zapnutí v režimu AUTO.



Postavte zařízení BONECO S250 na stabilní podklad.



Do misky výparníku položte A451 vložku proti usazování vodního kamene.



Naplňte do vodní nádrže studenou vodovodní vodu.



Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

5



Zapněte přístroj BONECO S250 stisknutím tlačítka .

6



Výstup páry nastavte tlačítkem .

7



Tlačítka  a  zvolte požadovanou vlhkost vzduchu.

OVLÁDÁNÍ

REGULACE VLHKOSTI VZDUCHU

Zařízení BONECO S250 je vybaveno hygrostem, který nepřetržitě sleduje vlhkost vzduchu v místnosti a reguluje provoz. Rozsah lze nastavit od 30 % do 70 %.

Je-li vodní nádrž prázdná, automatické vypnutí zabraňuje přehřátí nebo poškození zařízení.

1. Zapněte BONECO S250.
2. Pro nastavení požadované vlhkosti vzduchu použijte tlačítka $\triangle$ a ∇ . Na displeji se zobrazí upozornění DESIRED („požadováno“).
3. Několik sekund po posledním zadání přejde ukazatel zpět na CURRENT. Nyní se na displeji znovu zobrazuje aktuální vlhkost vzduchu.

Při dosažení požadované hodnoty zařízení BONECO S250 zvlhčování přeruší. Jakmile vlhkost klesne pod nastavenou hodnotu, zvlhčování se automaticky obnoví.

REGULACE VÝKONU

Výkon zařízení BONECO S250 se reguluje dvoustupňově.

1. Pro přepnutí mezi oběma stupni výkonu stiskněte tlačítko $\square$.

Zvolený stupeň se na displeji zobrazí symboly **H** („High“, vysoký) a **L** („Low“, nízký).

Zvolený stupeň nemá vliv na měření nebo řízení hygrostatu.

ČIŠTĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO S250 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k úderům elektrickým proudem a způsobit ohrožení života!



Při čištění nepoužívejte alkohol ani agresivní čisticí prostředky.

ČIŠTĚNÍ KRYTU

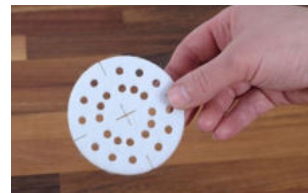
Ve většině případů stačí pro čištění suchý hadřík. V případě odolných nečistot vyčistěte kryt vlhkým hadříkem. Do vody přidejte trochu prostředku na mytí nádobí. Vhodné jsou rovněž domácí utěrky a čističe oken.



VÝMĚNA VÁPENNÉ VLOŽKY

Vápenná vložka absorbuje vápno ve vodě, aby nebylo předáváno okolnímu vzduchu. Absorbované vápno postupně způsobuje, že vápenná vložka tvrdne a ztrácí na účinnosti.

Po každém čištění vápennou vložku zkontrolujte. Tuhou a tvrdou vápennou vložku vyměňte.



Náhradní díl získáte u odborného prodejce BONECO nebo v našem on-line obchodě na této adrese:
www.shop.boneco.com

FUNKCE ČIŠTĚNÍ

PRACOVNÍ POSTUP

Ačkoli je vápno ve vodě z větší části absorbováno vápennou vložkou, topná deska BONECO S250 se po delší době provozu zavápňuje.

Nutnost provést čištění indikuje na displeji symbol



Pro jednoduché a nekomplikované odvápnění je BONECO S250 vybaveno automatickou čistící funkcí. Topná deska se přitom vícekrát zahřeje a ochladí, takže vápenný povlak zkřehne a lze jej snadno odstranit.

SPUŠTĚNÍ ČIŠTĚNÍ

1. Zařízení BONECO S250 vypněte a nechte je na 1 hodinu vychladnout.
2. Vyjměte vápennou vložku a vyprázdněte vodní nádrž.



3. Smíchejte 1 sáček Calcoff* s 1 litrem teplé vodovodní vody.
4. Směs nalijte do zařízení BONECO S250.

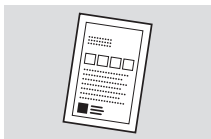


5. Pro spuštění čištění podržte 3 sekundy stisknuté tlačítko .

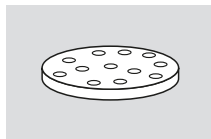


6. Pomocí tlačítek $\triangle$ a ∇ zvolte požadovanou dobu trvání čištění (1 až 9 hodin). Zůstanou-li po čištění odolné zbytky vápna, můžete postup kdykoli prodloužit nebo opakovat.
7. Odpojte BONECO S250 od elektrické sítě a vypláchněte vodní nádrž vodovodní vodou.
8. Vložte vápennou vložku zpět do vodní nádrže.

PŘÍSLUŠENSTVÍ



A7417 CalcOff*



A451 vápenná vložka

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese www.shop.boneco.com nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air“.

INTERVALY ČIŠTĚNÍ

DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte nádobu a nádrž na vodu a naplňte je čerstvou vodou
každé 2 týdny	Nádrž na vodu, kryt zařízení, nádobku na vonné látky a parní potrubí čistěte mycím prostředkem a měkkým plastovým kartáčem a důkladně opláchněte
každé 2 až 4 týdny	Kontrola a případně výměna A451 vložky proti usazování vodního kamene
ročně	Skříň vyčistěte vlhkým hadříkem a otřete do sucha; v případě potřeby použijte čisticí prostředek vhodný pro plasty

NÁDOBKA NA VONNÉ LÁTKY

O NÁDOBCE NA VONNÉ LÁTKY

Do krytu parního potrubí je integrována nádobka na vonné látky.

Dávejte do nádobky jen malé množství vonných látek a dbejte na to, abyste ji nepřeplnili.



Vonné látky se nesmějí přidávat přímo do nádrže na vodu, do nádoby na vodu nebo do misky výparníku, protože se tím poškodí materiál, a tedy zařízení.



BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland